

# SOMAI®



VIBRATORI ELETTRICI E PNEUMATICI AD IMMERSIONE  
ELECTRIC AND PNEUMATIC INNER VIBRATORS



10624

## VSC-VSX

I vibratori pneumatici ad immersione vengono impiegati su casseri di varie dimensioni o su casseri dove non si possono applicare vibratori esterni fissi, perché non adatti o perché non esiste la possibilità di fissaggio.

Vengono anche impiegati quando i capitolati richiedono particolari qualità, di calcestruzzo, specialmente su manufatti di grosse dimensioni e quando l'applicazione di vibratori esterni non è sufficiente ad ottenere una vibrazione ottimale. In particolare si utilizzano i vibratori ad immersione su pile di ponti, viadotti, muri di sostegno, dighe, in tutti quei casi dove vengono imposte specifiche qualità di calcestruzzo e dove vengono eseguiti prelievi con carotatrici, per fare prova di resistenza sui getti eseguiti. I vibratori pneumatici ad immersione sono costruiti con materiali di qualità, tutti i particolari volventi o radenti sono temprati per garantire lunga durata di funzionamento.

Le tolleranze dimensionali, ottenute su centri di lavoro automatici, assicurano un elevato rendimento pneumatico. Il tubo per la manovra del vibratore è costituito da gomma resistente alla abrasione ed alla azione dell'olio. L'attacco del tubo al vibratore è rinforzato, in alcuni casi, da una spirale in acciaio.

*Pneumatic inner vibrators are used on different moulds or those where fixed external vibrators cannot be used, either because they are unsuitable or because it is not possible to attach them.*

*They are also used when the specifications require particular qualities of concrete, especially on large-scale items and when application of external vibrators is insufficient to obtain optimum vibration. Inner vibrators are used, in particular, on bridge piers, viaducts, supporting walls, dams and in any situation where specific qualities of concrete are required and core boring is used to carry out resistance tests on castings. Pneumatic inner vibrators are manufactured using high-quality materials and all rotating and sliding parts are tempered to guarantee long-lasting use.*

*Size tolerances, which are obtained on automatic work centers, ensure a high level of pneumatic performance. The vibrator manoeuvring tube is manufactured in abrasion-proof and oil-resistant rubber. The tube attachment to the vibrator is reinforced, in certain cases, by a steel coil.*

## VSD-VSDC

Serie realizzata per la vibrazione di grossi blocchi in calcestruzzo: dighe, frangiflutti, banchine portuali, conci.

In considerazione delle prestazioni particolarmente difficili richieste al vibratore VSD - VSDC, questi è di alta qualità, montato senza cuscinetti e sottoposto a trattamenti antiusura per garantire una lunga durata senza particolari esigenze di manutenzione. Per il peso intrinseco e per la potenza che sviluppa si consiglia di appendere il vibratore a bracci di sostegno soprattutto quando si utilizzano a gruppi.

Il vibratore può essere fornito con prolunga.

*Series produced for the vibration of big concrete blocks: dams, breakwaters, harbour quays and stones.*

*In this case the VSD - VSDC vibrator has to cope with particularly difficult tasks. It is of high quality, mounted without bearings and treated against wear to assure a long life without special maintenance requirements. Due to the intrinsic weight and the operation power we advise to mount the vibrator on support arms especially if it is used in groups.*

*The vibrator can be supplied with a length extension.*



**PRESSIONE DI LAVORO = 6 bar**

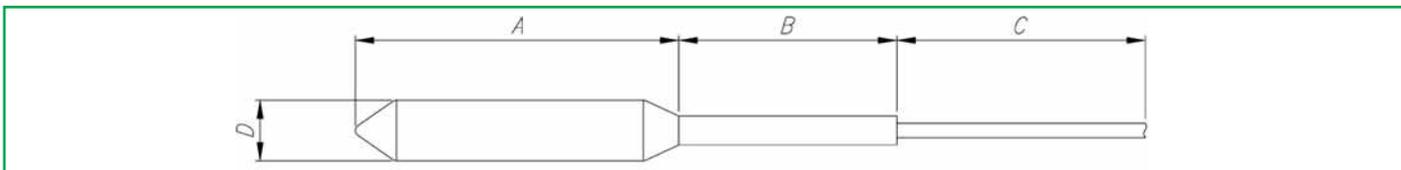
**WORKING PRESSURE = 6 bars**

Tipo Type	Frequenza Frequency Vibraz./l' VPM	Consumo Aria Air Consumption NL/l'	Forza Centrifuga Centrifugal Force		Ampiezza Spostam. Amplitude mm	** Ø Lavoro Ø Work m	Peso Weight Kg	* Rumore Noise dB(A)	Dimensioni Dimensions			
			Kg	KN					A [mm]	B [m]	C [m]	D [mm]
VSDC 105	14000	1700	2087	20,47	2,2	1,3	26	78	432	2	432	105
VSDC 120	13500	1700	2213	21,70	2,5	1,5	31	81	439	2	439	120

VSD 145	7800	1950	3343	32,78	6,9	1,7	45	83	490	2	490	145
VSD 150	11500	1950	3780	37,06	3,1	1,7	45	82	490	2	490	145

\*\* Dipende dal tipo di calcestruzzo.

\*\* Dependent on concrete type.



La Somai, sempre attenta alle esigenze dei clienti, ha elaborato un nuovo sistema di vibrazione denominato BVD per la vibrazione di grandi getti in calcestruzzo. Il nuovo impianto verrà fissato direttamente all'escavatore senza effettuare alcuna modifica su di esso. L'applicazione avviene come per qualsiasi altro accessorio normalmente in dotazione agli escavatori. Tutto ciò sarà possibile togliendo i perni che fissano la benna e applicare il "BVD" direttamente al braccio. I vibratorii elettrici ad immersione posti sull'attrezzatura, funzioneranno grazie ad un generatore, alimentato a gasolio, posto all'interno del telaio portante e di protezione. I comandi di start-stop dei vibratorii, saranno controllati da un radiocomando, mentre l'accensione e lo spegnimento del generatore sono posizionati direttamente a bordo dell'impianto. Questo innovativo sistema, permette di eliminare al 100% costose applicazioni sull'escavatore normalmente effettuate da officine specializzate; nello stesso tempo elimina i costi del trasporto della macchina. L'applicazione del braccio, semplice e veloce, non richiede manodopera specializzata, quindi può essere effettuata da qualsiasi operatore in qualsiasi parte del mondo. Da ultimo, a fine lavoro, tutto l'impianto può essere riutilizzato su altre macchine interfacciandolo con i nuovi attacchi.

Somai, always careful to customers needs, has developed a new plant called BVD for the vibration of concrete casting. The new plant will be directly fixed to the excavator without making any changes to it. The application is like for any other accessories normally supplied to the excavators. Everything will be possible removing the pins that fix the bucket and apply the "BVD" directly to the arm. The electric inner vibrators, positioned on the equipment, will work thanks a generator, powered by diesel, positioned to the inner of the supporting and safety frame. The control of start-stop of vibrators of the generator, will be controlled by a radio control, while switching on and off are positioned directly on plant board. This innovation system, allows to delete at 100% expensive applications on the excavator, normally carried out by specialized workshops; in the same time, delete cost of the machine transport. The application of the arm, quick and easy, does not require specify labor, then can be effected by any operator anywhere in the world. Finally, after work, all plant can be re-used on other machines interfacing it with new junctions.

The electric inner vibrators, positioned on the equipment, will work thanks a generator, powered by diesel, positioned to the inner of the supporting and safety frame. The control of start-stop of vibrators of the generator, will be controlled by a radio control, while switching on and off are positioned directly on plant board. This innovation system, allows to delete at 100% expensive applications on the excavator, normally carried out by specialized workshops; in the same time, delete cost of the machine transport. The application of the arm, quick and easy, does not require specify labor, then can be effected by any operator anywhere in the world. Finally, after work, all plant can be re-used on other machines interfacing it with new junctions.

**PRESSIONE DI LAVORO = 6 bar**

**WORKING PRESSURE = 6 bars**

Tipo Type	Forza Centrifuga Centrifugal Force		Giri/l' RPM	Tensione Voltage V	Frequenza Frequency Hz	Corrente Current A	** Ø Lavoro Ø Work m	Dimensioni Dimensions				* Rumore Noise [dB(A)]	Peso Weight [Kg]
	Kg	KN						A [mm]	B [m]	C [m]	D [mm]		
VSED 75	1080	10,6	12000	42	200	22	0,75	460	2	2	76	80	30
VSED 90	1325	13	12000	42	200	25	0,90	490	2	2	86	82	40
VSED 130	1325	13	6000	42	200	15,5	1,30	600	2	2	130	84	52
VSED 160	1733	17	6000	42	200	24,5	1,60	640	2	2	160	85	63

**PER MAGGIORI INFORMAZIONI E PREVENTIVI, NON ESITATE A CONTATTARE IL NOSTRO UFFICIO VENDITE.  
FOR FURTHER INFORMATION AND QUOTATIONS, DO NOT HESITATE TO CONTACT OUR SALES DEPARTEMENT.**



## VSX-VSXR

Questa serie è stata realizzata per soddisfare una clientela che usa i vibratori in modo discontinuo, e che non necessita di eccessiva potenza.

L'esecuzione del vibratore è comunque sempre curata; realizzati senza cuscinetti, con acciai di qualità e trattamenti antiusura, non richiedono particolari esigenze di manutenzione, sono maneggevoli e di buon rendimento.

I vibratori della serie VSX sono dotati di tubo esterno di gomma antiolio e antiabrasione.

I vibratori della serie VSXR sono molto indicati in manufatti stretti con tanta armatura. Ogni vibratore è corredato di doppia tubazione in materiale rigido antiolio e antiabrasione, un rubinetto a manicotto per regolazione ed un raccordo rapido per collegamento. A richiesta possiamo fornire vibratori con tubazioni di maggiore lunghezza.

Fra le due serie di vibratori pneumatici ad immersione è la più economica.

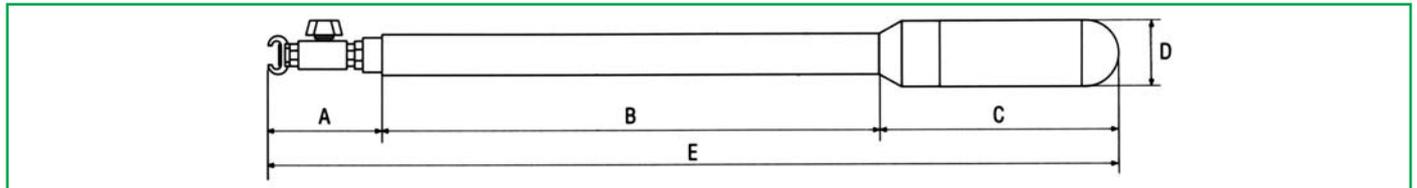
This series has been realized to satisfy the needs of the customers who don't use the vibrators continuously so that no excessive power is needed.

In any case also this vibrator type is produced with extreme care without bearings in high-quality steel and with an anti-wear treatment. These models don't require a special maintenance. They are handy and achieve a fine output.

The vibrators in the VSX series are equipped with an external oil-resistant and abrasion-proof rubber tube.

The vibrators in the VSXR series are particularly suitable for narrow hand manufactures with much reinforcement. Each vibrator is equipped with a rigid, double tube of oil - and abrasion - proof material with a sleeved regularing cock and a fast junction. If required longer tubes can be delivered.

Among the two series of pneumatic vibrators this one is the solution with the lowest cost.



**PRESSIONE DI LAVORO = 6 bar**

**WORKING PRESSURE = 6 bars**

Tipo Type	Frequenza Frequency Vibraz./1' VPM	Consumo Aria Air Consumption NL/1'	Forza Centrifuga Centrifugal Force		Ampiezza Spostam. Amplitude mm	** Lavoro Work Ø m	Peso Weight Kg	* Rumore Noise dB(A)	Puntali Needles		Dimensioni Dimensions				
			Kg	KN					*** Spada Sword	*** Gomma Rubber	A	B	C	D	E
FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE
VSX 35	21000	550	143	1,40	0,6	0,3	3,4	80			150	1900	175	36	2225
VSX 45	20000	650	219	2,15	0,6	0,4	4,0	80			150	1900	199	46	2249
VSX 55	18000	1100	333	3,27	0,7	0,6	5,8	82			150	1900	213	55	2263
VSX 65	16000	1300	530	5,20	0,9	0,7	7,8	82			150	1900	235	65	2285
RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID
VSXR 35	21000	550	143	1,40	0,6	0,3	3,2	80			150	900	175	36	1225
VSXR 55	18000	1100	333	3,27	0,7	0,6	5,5	82			150	900	213	55	1263

\*\* Dipende dal tipo di calcestruzzo.

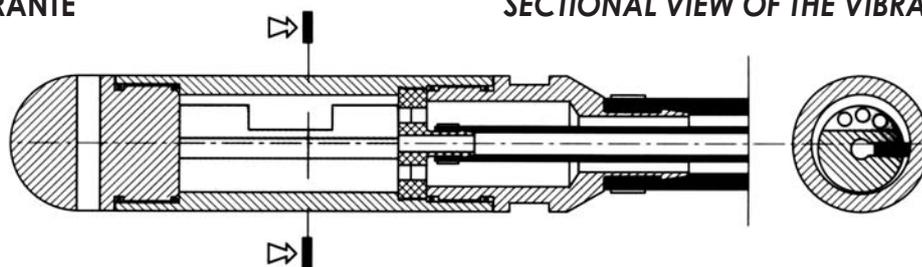
\*\*\* A richiesta possiamo fornire vibratori con tubazioni di minore o di maggiore lunghezza e con puntali in gomma o a spada.

\*\* Dependent on concrete type.

\*\*\* On request we can supply vibrators with longer or shorter tubes and with rubber or sword needles.

### SEZIONE AGO VIBRANTE

### SECTIONAL VIEW OF THE VIBRATOR NEEDLE



## VSC-VSCR

La serie più completa di vibratori pneumatici è composta da otto modelli flessibili e due modelli rigidi, diametri da 36 a 120 mm, che permettono di vibrare tutti i tipi di calcestruzzo dai getti più sottili ai getti di grandi dimensioni.

La caratteristica principale di questa serie è la turbina che gira direttamente nel corpo del vibratore.

Realizzati senza cuscinetti, con acciai speciali e trattamenti antiusura, sono fra i vibratori pneumatici, quelli che hanno il massimo rendimento in rapporto al consumo d'aria, sono i più potenti.

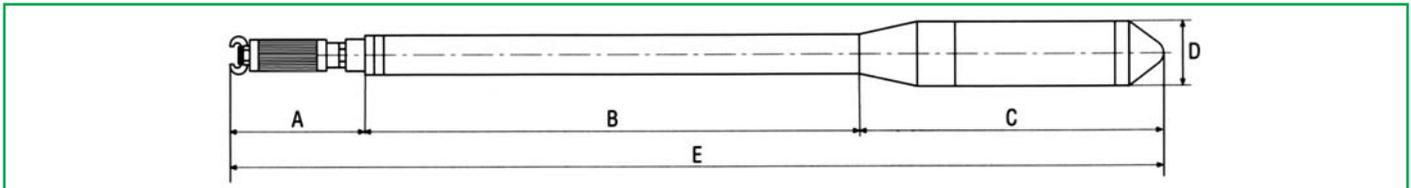
I vibratori della serie VSC sono dotati di tubo esterno in gomma antiolio e antiabrasione. In alcuni modelli viene rinforzato all'interno con una spirale di acciaio. I vibratori della serie VSCR sono molto indicati in manufatti stretti con tanta armatura. Ogni vibratore è corredato di doppia tubazione in materiale rigido antiolio e antiabrasione, un rubinetto a manicotto per regolazione ed un raccordo rapido per collegamento. A richiesta possiamo fornire vibratori con tubazioni di maggiore lunghezza.

The complete series of pneumatic vibrators consists of eight flexible and two rigid models with diameters ranging from 36 to 120 millimetres, suitable for vibrating any type of concrete - from the finest layers to the biggest extensions.

The main feature of this range is a rotating pin, which turns directly inside the vibrator body.

These pneumatic vibrators are processed without bearings with special steel and treated against wear to reach an optimum output in relation to the consumption of air. In effect they are our most powerful models.

The vibrators in the VSC series are equipped with an external oil-resistant and abrasion-proof rubber tube. This is internally reinforced with a steel coil on certain models. The vibrators in the VSCR series are particularly suitable for narrow hand manufactures with much reinforcement. Each vibrator is equipped with a rigid, double tube of oil- and abrasion-proof material with a sleeved regularizing cock and a fast junction. If required longer tubes can be delivered.



**PRESSIONE DI LAVORO = 6 bar**

**WORKING PRESSURE = 6 bars**

Tipo Type	Frequenza Frequency Vibraz./1' VPM	Consumo Aria Air Consumption NL/1'	Forza Centrifuga Centrifugal Force		Ampiezza Spostam. Amplitude mm	** Lavoro Work Ø m	Peso Weight Kg	* Rumore Noise dB(A)	Puntali Needles		Dimensioni Dimensions				
			Kg	KN					*** Spada Sword	*** Gomma Rubber	A	B	C	D	E
FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE	FLESSIBILI FLEXIBLE
VSC 35	18000	450	202	1,98	0,6	0,35	4,1	76			170	1900	282	36	2352
VSC 45	17500	580	288	2,82	0,7	0,5	5,5	76			170	1900	313	46	2383
VSC 55	17500	900	593	5,82	0,8	0,6	8,1	77			170	1900	360	55	2430
VSC 65	16500	1150	989	9,70	1,0	0,7	10,0	76			170	1900	360	65	2430
VSC 75	15500	1300	1330	13,04	1,4	0,9	13,7	78			170	1900	402	75	2472
VSC 85	14500	1450	1646	16,14	1,8	1,0	16,2	76			170	1900	411	85	2481
VSC 105	14000	1700	2087	20,47	2,2	1,3	22,3	78			170	1900	432	105	2502
VSC 120	13500	1850	2213	21,70	2,5	1,5	26,9	82			170	1900	439	120	2509
RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID	RIGIDI RIGID
VSCR 35	18000	450	202	1,98	0,6	0,35	3,8	76			170	900	282	36	1352
VSCR 55	17500	900	593	5,82	0,8	0,6	7,7	76			170	900	360	55	1430

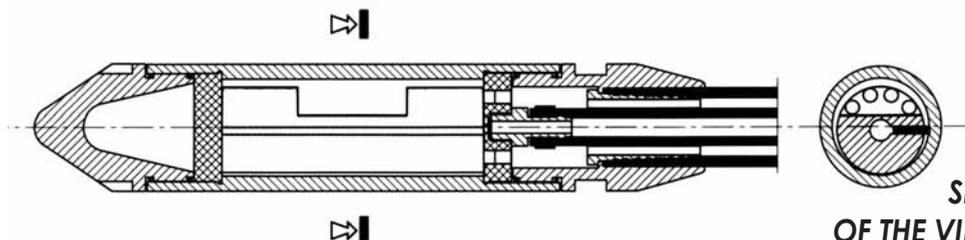
\*\* Dipende dal tipo di calcestruzzo.

\*\*\* A richiesta possiamo fornire vibratori con tubazioni di minore o di maggiore lunghezza e con puntali in gomma o a spada.

\*\* Dependent on concrete type.

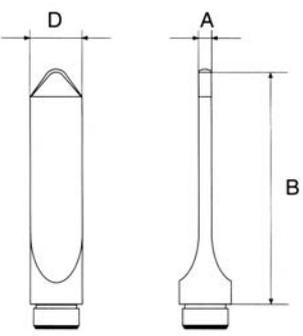
\*\*\* On request we can supply vibrators with longer or shorter tubes and with rubber or sword needles.

**SEZIONE  
AGO VIBRANTE**

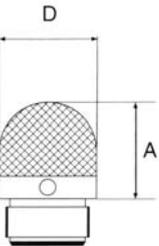


**SECTIONAL VIEW  
OF THE VIBRATOR NEEDLE**

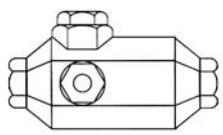
**PUNTALE A SPADA / SWORD TIP**

	A	B	D	
	10	250	35	
	10	250	45	
	16	250	55	
	16	250	65	
	16	250	75	

**PUNTALE IN GOMMA / RUBBER TIP**

	A	D	
	38	35	
	40	45	
	51	55	
	55	65	
	92	75	

**LUBRIFICATORE DI LINEA / LINE LUBRICATOR**

	Tipo / Type	Ø	
	3 LUB 8	1/2"	
	16 LUB 16 A3	1"	
	16 LUB 16 CA3	1"	
	(= 3-6)		

**VIBROIL BIO  
VIBROIL BIO**

(= 3-6)

Tipo / type	
○ V 32/250	

**GUANTI ANTIVIBRAZIONE  
ANTI-VIBRATIONS GLOVES**

Tipo / type	
VIBRA PLUS	
VIBRA STOP	
VIBRA GUARD	

**RUBINETTO "SOMAI"  
"SOMAI" COCK**

Tipo / type	
RM 1/2 MF	

**RUBINETTO A SFERA  
BALL COCK**

Tipo / type	
RSF 1/2 MF	

**ATTACCO RAPIDO  
QUICK JUNCTION**

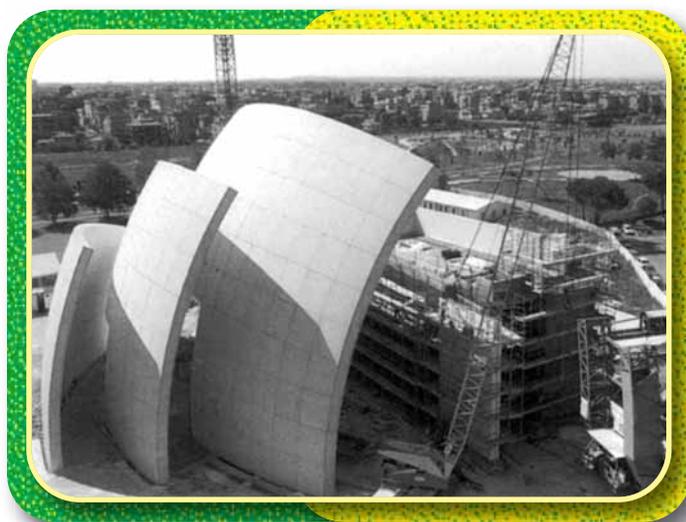
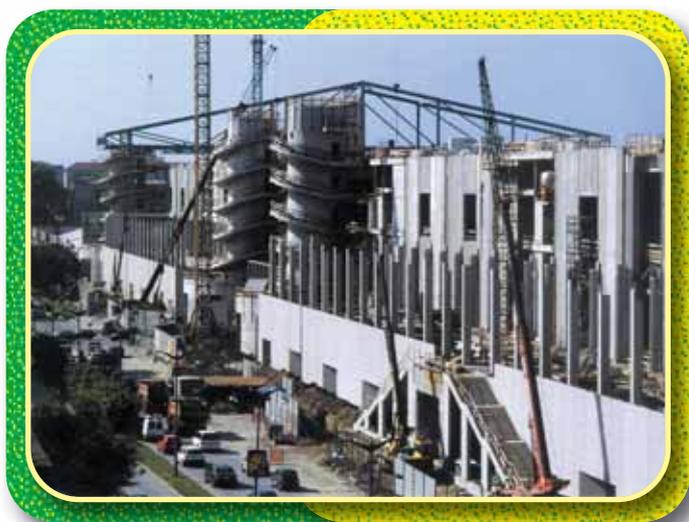
(= 3-6)

Tipo / type	
RRF 1/2	

**FILTRO INOX  
INOX FILTER**

(= 3-6)

Tipo / type	
FI	



#### \* NOTA SUL RUMORE

Il valore di rumorosità in dB(A) indicato nelle tabelle rappresenta l'esposizione quotidiana personale al rumore a cui è sottoposto il lavoratore riferito ad un utilizzo di 1 h al giorno. Questi valori sono stati ottenuti nelle normali condizioni di funzionamento con vibratore immerso.

Per tempi di funzionamento superiori o inferiori ad un ora i valori in dB(A) saranno rispettivamente più alti o più bassi. Il livello sulla rumorosità va fatto sulla installazione definitiva e vanno attuate le reali norme in corso d'uso.

#### \* NOTE ABOUT NOISE

The noise values in dB(A), which you find in the table, represent the daily noise exposure of the operator, provided that the vibrator is used 1 hour/day.

These values were measured under normal operating conditions with the vibrator in inner.

Shorter and longer operating time than one hour can be different the value in dB(A).

Noise has to be measured in the course of work under observation of the ruling standards.

## VIBRATORI ELETTRICI VSE-VSL / VSE-VSL ELECTRIC VIBRATORS

I nostri vibratori rappresentano la soluzione ottimale ai più svariati problemi di vibrazione del calcestruzzo.

Disponibili in un'ampia gamma di modelli, possono soddisfare le necessità della grande e della piccola impresa ed esigenze di impiego costante e gravoso oppure saltuario e meno impegnativo.

Gli involucri esterni sono realizzati con acciai speciali e trattati termicamente contro l'usura

dovuta all'abrasione esercitata dal calcestruzzo.

Gli stessi hanno un isolamento IP 67 adatto all'immersione anche con alte pressioni specifiche.

Il motore è ben dimensionato e costruito con materiali di elevata qualità, ottimo è il suo rapporto potenza/forza centrifuga.

I cuscinetti sono sovradimensionati, specifici per alte velocità ed in grado di sopportare i forti carichi radiali che sviluppano le masse eccentriche.

Il tubo di gomma e la pulsantiera sono in materiale antiurto, antischiacciamento, le speciali mescole utilizzate per la loro costruzione ne limitano l'usura.

La dotazione normale comprende 5 m di tubo di gomma, 10 m di cavo elettrico in neoprene antiolio. Quest'ultimo è particolarmente indicato all'utilizzo specifico da cantiere grazie anche alla sua buona resistenza meccanica.

Completa la dotazione di serie una spina volante a norme CEE.

L'esecuzione della pulsantiera è particolarmente curata specialmente nella scelta dei materiali.

Oltre all'involucro già descritto, abbiamo l'interruttore molto robusto con azionamento a pulsante.

La protezione di quest'ultimo è in materiale specifico antigelo e anti-taglio, contro l'infiltrazione di detriti vari. Pressacavo antistrappo con guarnizioni di gomma.

La pulsantiera così costruita è a tenuta stagna IP 55.

La serie VSET e VSLT hanno una protezione termica incorporata.



Our vibrators represent an optimum solution for the numerous problems arising from the vibration of concrete.

They are available in a wide range on models and satisfy the needs of the big as well as the small companies in terms of a continuous and heavy duty or of a saltuary and lighter use.

The housings consist of special steel and have been were subject to a

termic treatment against wear due to the abrasion caused by the concrete. The vibrators have an insulation according to IP 67 and are suitable for inner also with high specific pressures.

The well-dimensioned motor has been built with high-quality materials and has got an optimum ratio between power and centrifugal force.

The special bearings are overdimensioned and resist against high speeds and the strong radial charges, which are caused by the eccentric masses.

The rubber tube and the push-button panel are of shock-resistant and crush-resistant materials and the special materials used for the construction of the panel keep wear at a minimum.

The normal supply includes a rubber tube of 5 m and an oil-proof electric neoprene cable of 10 m. Due to its fine mechanical resistance this cable is particularly indicated for the use on construction sites. The series supply also comprises a flying plug according to the EC standards.

The push-button panel has been produced of carefully selected materials. In addition to the already described housing we also supply a very resistant switch in the form of a push-button.

The protection is performed with a special material, which resists against frost and cutting and against the infiltration of various polluting agents and includes a cable pressing, means with a rubber gasket, which prevents rupture.

The a. m. panel is a tight construction according to IP 55. The VSET and VSLT series have an incorporated thermal protection.

## VIBRATORI ELETTRONICI VSE / VSE ELECTRONIC VIBRATORS

Nella progettazione e realizzazione della serie VEI, Somai ha dedicato particolare attenzione alla sicurezza dell'operatore e, come sempre, all'affidabilità dello strumento di lavoro. Il sistema "sicurezza/protezione" studiato e adottato da Somai interviene bloccando il vibratore in caso di malfunzionamenti che possano arrecare pericoli per l'operatore o agendo in favore di un miglior funzionamento e durata del prodotto.

- COMPATTO E POTENTE
- SICURO Un programma integrato vigila costantemente sulla sicurezza dell'operatore.
- ROBUSTO E DURATURO Solida pulsantiera in alluminio, involucro dell'elemento vibrante in acciaio legato.

In designing and manufacturing VEI series, Somai has given particular attention to operator safety and, as always, to the reliability of its work tools. The "safety/protection" system designed and applied by Somai operates by locking the vibrator in case of malfunctioning which can be dangerous for the operator and enhances product working and durability.

- COMPACT AND POWERFUL
- SAFE An integrated programme constantly controls operator safety.
- ROBUST AND DURABLE Solid aluminium switch box, vibrating part case made of thick, hardened and alloyed, deep induction steel.

I convertitori sono di robusta costruzione, in alcuni casi anche protetti da un telaio metallico, che ha anche una funzione di appoggio.

Gli avvolgimenti e le lamiere dello statore sono ben dimensionati, hanno gran capacità di carico e sono protette da guarnizioni contro inclusioni di sporcizie varie.

I convertitori sono a magneti permanenti in leghe magnetiche speciali, che garantiscono stabilità di tensione, hanno inoltre grandi capacità di spunto.

I cuscinetti impiegati sono long-life, quindi privi di manutenzione. Il grado di protezione è IP 44.

Nella versione SCF presentano un corpo esterno con superfici lisce ed internamente in alluminio.

I convertitori sono di ottimo livello qualitativo, mantenendo una buona economicità d'esercizio ed una ridottissima manutenzione.

The converters have got a sturdy construction and in some cases they are protected by a metal frame, which also has a support function.

The windings and the stator laminations are well dimensioned and have got a big capacity of charge. They are protected by means of gaskets against the penetration of agents.

The converters mount permanent magnets processed with special magnetic alloys so that a stable tension and excellent start capacities are guaranteed.

The long-life bearings are maintenance-free and have got the protection degree IP 44.

In the SCF version the complete external body is of aluminium and has got smooth surfaces.

The converters are high-quality products and guarantee an economic operation and very little maintenance.

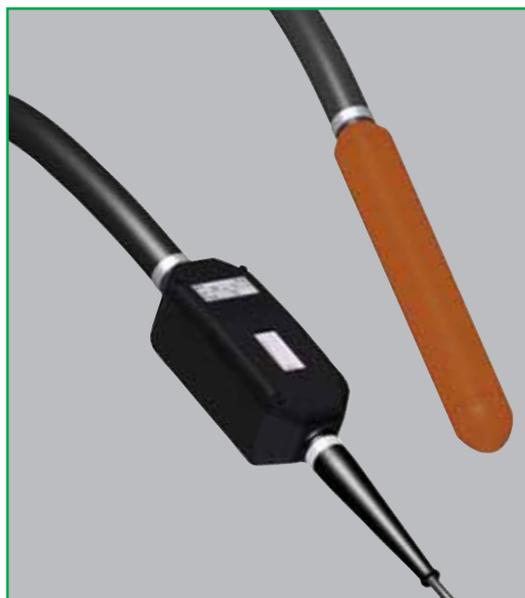


Tipo Type	Supporto Support	Entrata - Input				Uscita - Output				Prese Intakes	Peso Weight
		Fasi Phases	Tensione Voltage V	Corrente Current A	Frequenza Frequency Hz	Potenza Power kVA	Tensione Voltage V	Corrente Current A	Frequenza Frequency Hz		
SCF 5 400 42 12	Maniglia Handle	3 ~	400	2,7	50	1,2	42	16,5	200	1	17
SCF 5 400 42 18	Maniglia Handle	3 ~	400	4	50	1,8	42	24,7	200	2	22
SCF 5 400 42 24	Slitta Sleigh	3 ~	400	5,2	50	2,4	42	33	200	2	29
SCF 5 400 42 30	Slitta Sleigh	3 ~	400	6	50	3	42	41,2	200	3	39,5
SCF 5 400 42 40	Slitta Sleigh	3 ~	400	7,9	50	4	42	55	200	3	47,5
SCF 5 400 42 60	Carrello Trolley	3 ~	400	11	50	6	42	82,5	200	4	67,5
SCF 5 400 42 75	Carrello Trolley	3 ~	400	14	50	7,5	42	103	200	4	74

SCF 5 230 42 07	Maniglia Handle	1 ~	230	4,5	50	0,7	42	9,6	200	1	15
SCF 5 230 42 12	Maniglia Handle	1 ~	230	7	50	1,2	42	16,5	200	1	18
SCF 5 230 42 18	Maniglia Handle	1 ~	230	10,7	50	1,8	42	24,7	200	2	26
SCF 5 230 42 24	Slitta Sleigh	1 ~	230	13	50	2,4	42	33	200	2	31



# VIBRATORI ELETTRONICI CHE NON NECESSITANO DI CONVERTITORE DI FREQUENZA ELECTRONIC VIBRATORS NOT REQUIRING FREQUENCY CONVERTER



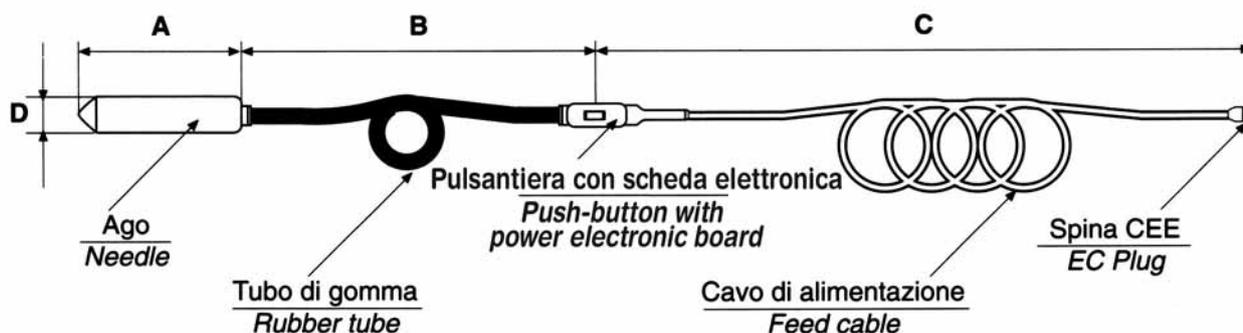
Tipo Type	Forza Centrifuga Centrifugal Force		Giri/1' RPM	Tensione Voltage V	Fase Phase	Frequenza Frequency Hz	Corrente Current A	Ø Lavoro Ø Work m	Dimensioni Dimensions				Rumore Noise [dB(A)]	Peso Weight [Kg]
	Kg	KN							A [mm]	B [m]	C [m]	D [mm]		
VEI 35	160	1,569	12000	230	1 ~	200	2,2	0,35	306	5	10	36	66	10
VEI 50	360	3,531	12000	230	1 ~	200	3,6	0,50	365	5	10	50	71	14
VEI 55	460	4,512	12000	230	1 ~	200	4,7	0,60	375	5	10	57	74	17
VEI 65	610	5,984	12000	230	1 ~	200	5,6	0,70	380	5	10	65	77	19

\*\* Dipende dal tipo di calcestruzzo.

A richiesta possiamo fornire vibratori con tubo e cavo di minore o maggiore lunghezza.

\*\* Dependent on concrete type.

On request we can supply vibrators with longer or shorter tube and cable.



### \* NOTA SUL RUMORE

Il valore di rumorosità in dB(A) indicato in tabella, rappresenta l'esposizione quotidiana personale al rumore a cui è sottoposto il lavoratore riferito ad un utilizzo di 8 h al giorno.

Questi valori sono stati ottenuti nelle normali condizioni di funzionamento con vibratore immerso.

Il rilievo della rumorosità va eseguito in fase di lavoro e vanno attuate le relative norme in corso d'uso.

### \* NOTE ABOUT NOISE

The noise values in dB(A), which you find in the table, represent the daily noise exposure of the operator, provided that the vibrator is used 8 hours/day.

These values were measured under normal operating conditions with the vibrator in inner.

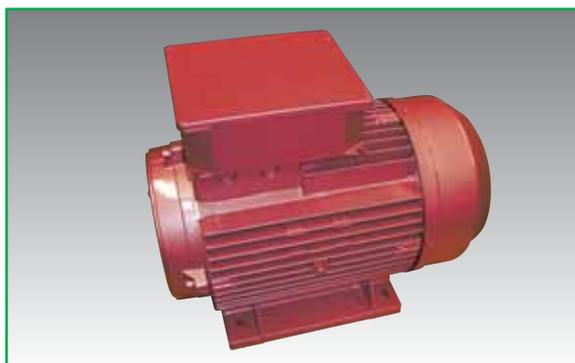
Noise has to be measured in the course of work under observation of the ruling standards.



Tipo Type	Uscita - Output					Motore - Motor			Peso Weight Kg
	Potenza Power KVA	Tensione Voltage V	Corrente Current A	Frequenza Frequency Hz	Prese Intakes NR	HP	Potenza Power Kw	Giri/1' RPM	
SGS 12	1,2	42	16,5	200	1	2,4	1,77	3000	25
SGS 18	1,8	42	24,7	200	2	3,8	2,8	3000	34,5
SGS 24	2,4	42	33,0	200	2	3,9	2,87	3000	39
SGS 30	3,0	42	41,2	200	3	4,5	3,31	3000	51
SGS 40	4,0	42	55,0	200	3	6,5	4,78	3000	57
SGS 60	6,0	42	82,5	200	4	6,9	5,08	3000	81

SGD 24	2,4	42	33,0	200	2	3,9	2,87	3000	45
SGD 30	3,0	42	41,2	200	3	5,1	3,75	3000	67
SGD 40	4,0	42	55,0	200	3	5,1	3,75	3000	70
SGD 60	6,0	42	82,5	200	4	6,8	5,0	3000	104

## CONVERTITORI DI FREQUENZA / FREQUENCY CONVERTERS



(= 1-3)

Tipo Type	Entrata - Input				Uscita - Output				Peso Weight Kg
	Fasi Phases	Tensione Voltage V	Corrente Current A	Frequenza Frequency Hz	Potenza Power KVA	Tensione Voltage V	Corrente Current A	Frequenza Frequency Hz	
SCF 5 400 42 6125	3 ~	400	21	50	12,5	42	172	200	93
SCF 5 400 42 6150	3 ~	400	28	50	15	42	206	200	103
SCF 5 400 42 6200	3 ~	400	36	50	20	42	275	200	115
SCF 5 400 42 9125	3 ~	400	36	50	12,5	42	172	150	99
SCF 5 400 42 9150	3 ~	400	36	50	15	42	206	150	108



Tipo / Type  
Scatola di derivazione / Junction box

Scatola di derivazione a 4 prese e spina a norme CEE, fornita completa di 10 m di cavo.  
Junction box with four intakes and EC standard plug, complete of a 10 m-long cable.

Convertitori / Generatori Converters / Generators		Prese Intakes NR.	VIBRATORI / VIBRATORS					
KVA	A		Ø 35/36 A 4.5	Ø 50 A 10	Ø 56/57 A 13.5	Ø 65/66 A 18	Ø 76 A 22	Ø 86 A25
0,7	9,6	1	1					
1,2	16,5	1	* 3	1	1			
1,8	24,7	2	* 4	2	1			
2,4	33,0	3	* 6	2	2	1	1	1
3,0	41,2	3	* 7	3	2	1	1	1
4,0	55,0	3	* 10	* 4	3	2	1	1
6,0	82,5	4	* 15	* 6	* 5	3	2	2
7,5	103	4	* 20	* 9	* 7	* 5	4	3

(\*) I vibratori indicati sono collegati al convertitore tramite una o più Cassette Multipresa con assorbimento massimo di 32 A per Cassetta.

(\*) The a.m. vibrators can be connected with the converter by means of one or several multiple-intake cases with a maximum absorption of 32 A for each case.

PER SOLUZIONI DIFFERENTI DA QUELLE RIPORTATE IN TABELLA APPLICARE LA SEGUENTE FORMULA:  
la corrente resa dal convertitore deve essere superiore alla somma delle correnti assorbite dai vibratori che si vogliono utilizzare contemporaneamente.

SOLUTIONS, WHICH DIFFERENT FROM THE VALUES INDICATED IN THE TABLE, SHOULD BE CALCULATED ACCORDING TO THE FOLLOWING FORMULA:  
the output current of the converter has to be higher than the total of the input currents of the vibrators, which are used at the same time.



**PULSANTIERA  
PUSH-BUTTON PANEL**  
① Pulsantiera - 35p Push-button panel  
② Pulsantiera - 50g Push-button panel

**CONVERTITORI CARRELLATI CON QUADRO  
ELETRICO - PREZZI A RICHIESTA  
CONVERTER WITH TROLLEY AND ELECTRIC  
PANEL-PRICE ON REQUEST**

## SPINE E PRESE

## PLUGS AND INTAKES

Descrizione Description	Caratteristiche tecniche Technical features	
① Spina mobile / Movable plug	CEE 32A 3P 42V 50Hz	
② Presa mobile / Movable intake	CEE 32A 3P 42V 50Hz	
③ Presa fissa / Fixed intake	CEE 32A 3P 42V 50Hz	
④ Spina mobile / Movable plug	CEE 32A 3P 42V 200Hz	
⑤ Presa mobile / Movable intake	CEE 32A 3P 42V 200Hz	
⑥ Presa fissa / Fixed intake	CEE 32A 3P 42V 200Hz	
④ Spina mobile / Movable plug	CEE 63A 3P 42V 200Hz	
⑤ Presa mobile / Movable intake	CEE 63A 3P 42V 200Hz	
⑥ Presa fissa / Fixed intake	CEE 63A 3P 42V 200Hz	
④ Spina mobile / Movable plug	CEE 16A 3P+T > 50V 100/300Hz	
⑤ Presa mobile / Movable intake	CEE 16A 3P+T > 50V 100/300Hz	
⑥ Presa fissa / Fixed intake	CEE 16A 3P+T > 50V 100/300Hz	
④ Spina mobile / Movable plug	CEE 32A 3P+T > 50V 100/300Hz	
⑤ Presa mobile / Movable intake	CEE 32A 3P+T > 50V 100/300Hz	
⑥ Presa fissa / Fixed intake	CEE 32A 3P+T > 50V 100/300Hz	

(= 1-2-3)

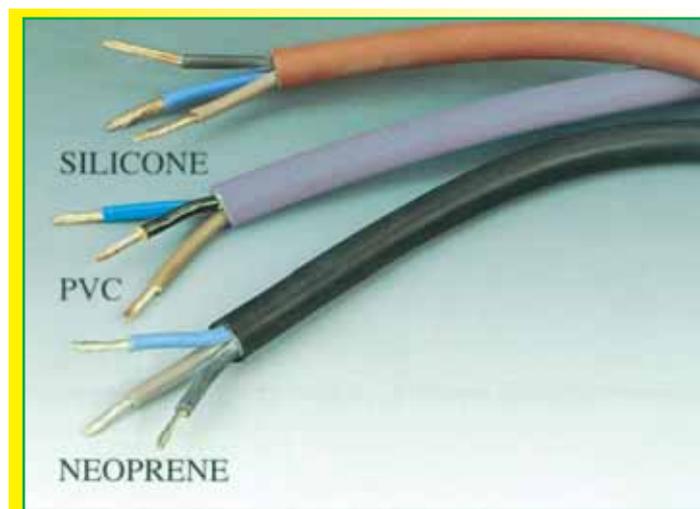


## CAVI ELETTRICI

## ELECTRIC CABLES

Cavo in pvc Pvc cable	Cavo in neoprene Neoprene cable	Cavo in silicone Silicone cable
3x2,5 mm <sup>2</sup>	3x2,5 mm <sup>2</sup>	3x2,5 mm <sup>2</sup>
3x4 mm <sup>2</sup>	3x4 mm <sup>2</sup>	3x4 mm <sup>2</sup>
3x6 mm <sup>2</sup>	3x6 mm <sup>2</sup>	3x6 mm <sup>2</sup>
3x10 mm <sup>2</sup>	3x10 mm <sup>2</sup>	3x10 mm <sup>2</sup>
4x1,5 mm <sup>2</sup>	4x1,5 mm <sup>2</sup>	4x1,5 mm <sup>2</sup>
4x2,5 mm <sup>2</sup>	4x2,5 mm <sup>2</sup>	4x2,5 mm <sup>2</sup>
4x4 mm <sup>2</sup>	4x4 mm <sup>2</sup>	4x4 mm <sup>2</sup>
4x6 mm <sup>2</sup>	4x6 mm <sup>2</sup>	4x6 mm <sup>2</sup>
4x10 mm <sup>2</sup>	4x10 mm <sup>2</sup>	4x10 mm <sup>2</sup>

(= 1-2-3)



**PREZZI SOGGETTI A CONTINUE E FORTI VARIAZIONI,  
CHIEDERE CONFERMA.  
DRASTIC AND CONTINUOUS VARIATIONS PRICE,  
GET CONFIRMATION.**

## SPINE E PRESE

## PLUGS AND INTAKES

Descrizione Description	Caratteristiche tecniche Technical features	
⑦ Spina mobile / Movable plug	CEE 16A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑧ Presa mobile / Movable intake	CEE 16A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑨ Presa fissa / Fixed intake	CEE 16A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑦ Spina mobile / Movable plug	CEE 32A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑧ Presa mobile / Movable intake	CEE 32A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑨ Presa fissa / Fixed intake	CEE 32A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑦ Spina mobile / Movable plug	CEE 63A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑧ Presa mobile / Movable intake	CEE 63A 3P+T 400V 50/60Hz	
⑨ Presa fissa / Fixed intake	CEE 63A 3P+T 400V 50/60Hz	

(= 1-2-3)



**A RICHIESTA SPINE E CAVI PER ESIGENZE DIVERSE  
ON REQUEST PLUGS AND CABLES FOR DIFFERENT DEMANDS**

Pag. 3/2	Vibratori pneumatici ed elettrici ad immersione, serie VSD-VSDC-VSED <i>Pneumatic and electric inner vibrators, VSD-VSDC-VSED series</i>
Pag. 3/4	Serie VSX tubo flessibile - VSXR tubo rigido <i>VSX flexible tube series - VSXR rigid tube series</i>
Pag. 3/5	Serie VSC tubo flessibile - VSCR tubo rigido <i>VSC flexible tube series - VSCR rigid tube series</i>
Pag. 3/6	Accessori <i>Attachments</i>
Pag. 3/7	Fotografie <i>Pictures</i>
Pag. 3/8	Vibratori elettrici ad immersione <i>Inner electric vibrators</i>
Pag. 3/9	Convertitori serie SCF <i>SCF series converters</i>
Pag. 3/10	Serie VSE - VSET - VSEX - VSLT - VSL <i>VSE - VSET - VSEX - VSLT - VSL series</i>
Pag. 3/11	Serie VEI <i>VEI series</i>
Pag. 3/12	Generatori serie SGS (benzina) - SGD (gasolio) <i>SGS (gasoline) - SGD (diesel) series generators</i>
Pag. 3/12	Convertitori di frequenza <i>Frequency converters</i>
Pag. 3/13	Tabella convertitori e generatori <i>Converters and generators schedule</i>
Pag. 3/14	Spine, prese e cavi elettrici <i>Plugs, intakes and electric cables</i>



VIBRATORI ELETTRICI  
EDILIZIA  
ELECTRIC VIBRATORS  
FOR BUILDING SECTOR



VIBRATORI ELETTRICI  
PER INDUSTRIA  
ELECTRIC VIBRATORS  
FOR INDUSTRY



VIBRATORI ELETTRICI  
E PNEUMATICI AD IMMERSIONE  
PNEUMATIC AND ELECTRIC  
INNER VIBRATORS



VIBRATORI PNEUMATICI  
E MECCANICI PER INDUSTRIA  
PNEUMATIC AND MECHANICAL  
VIBRATORS FOR INDUSTRY



VIBRATORI PNEUMATICI  
ESTERNI  
EXTERNAL PNEUMATIC  
VIBRATORS



OLTRE AI VIBRATORI...  
BEYOND THE VIBRATORS...



MACCHINE E ATTREZZATURE  
PER PREFABBRICATI  
IN CALCESTRUZZO  
MACHINES AND EQUIPMENTS  
FOR CONCRETE PRE CAST



**SOMAI s.r.l.**  
20046 CISLIANO (MI) ITALY  
Via Meucci, 5  
Tel. +39 02 9018791  
Fax +39 02 9018911  
E-mail: [info@somai.it](mailto:info@somai.it)  
Internet: <http://www.somai.it>